



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 January 2005

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 49 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 17 ноября 2004 года

[без передачи в главные комитеты (A/59/L.23 и Add.1)]

59/25. Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 50/25 от 5 декабря 1995 года и 57/142 от 12 декабря 2002 года, а также другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрифтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий, свои резолюции 56/13 от 28 ноября 2001 года и 57/143 от 12 декабря 2002 года, посвященные Соглашению об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение»)¹, и свою резолюцию 58/14 от 24 ноября 2003 года,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)² и принимая во внимание взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением,

признавая, что сообразно с Конвенцией в Соглашении закреплены положения, касающиеся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов

¹ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

² См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

далеко мигрирующих рыб и управления ими, в том числе положения о субрегиональном и региональном сотрудничестве в обеспечении выполнения Соглашения, об урегулировании споров, влекущем за собой обязательные решения, и о правах и обязанностях государств, разрешающих использовать суда, плавающие под их флагами, для рыболовства в открытом море, и конкретные положения, отражающие потребности развивающихся государств в области сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими и освоения таких запасов,

отмечая, что в Кодексе ведения ответственного рыболовства, принятом Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций («Кодекс») ³, и в связанных с ним международных планах действий устанавливаются принципы и общемировые нормы поведения, обеспечивающие ответственную практику в отношении сохранения рыбопромысловых ресурсов, а также управления рыбными промыслами и их освоение,

с обеспокоенностью отмечая, что эффективное управление морскими рыбными промыслами в ряде районов осложняется ввиду ненадежной информации и данных, что обусловлено несообщаемыми или ненадлежащим образом сообщаемыми рыбным промыслом и рыбопромысловыми усилиями, а также тем, что такое отсутствие данных способствует продолжению чрезмерной эксплуатации в некоторых районах,

с удовлетворением отмечая Стратегию совершенствования информации о состоянии рыбного промысла и его тенденциях ⁴, принятую недавно Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и признавая, что последовательное повышение осведомленности о состоянии и тенденциях рыболовства и углубление их понимания являются фундаментом, на который рыбохозяйственная политика и управление рыболовством должны опираться для осуществления Кодекса,

признавая, что для достижения устойчивого рыболовства необходимо в приоритетном порядке реализовывать План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ⁵,

с сожалением отмечая тот факт, что рыбные запасы, в том числе трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, во многих районах мира подвергаются перелову или становятся объектом интенсивных и слабо регулируемых промысловых усилий, главными причинами чего являются, в частности, неразрешенный рыбный промысел, неадекватность мер регулирования, наносящие вред субсидии в области рыболовства и избыток промысловых мощностей,

будучи обеспокоена тем, что в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла возникает серьезная угроза истощения

³ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

⁴ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the twenty-fifth session of the Committee on Fisheries, Rome, 24–28 February 2003*, appendix H.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

популяций некоторых видов рыб и причинения значительного вреда морским экосистемам в ущерб устойчивому рыболовству, а также продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся,

с удовлетворением принимая к сведению принятую Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций резолюцию 6/2003 от 9 декабря 2003 года относительно предупреждения, недопущения и искоренения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла⁶,

признавая, что проблема перелова рыбы по-прежнему усугубляется неадекватностью контроля со стороны государства флага над рыболовными судами, в том числе ведущими промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, и недостаточностью мер по мониторингу, контролю и наблюдению,

признавая также, что взаимовлияние различных видов морепользования, например судоходства и рыболовства, и экологических аспектов нуждается в дальнейшем рассмотрении,

отмечая, что благодаря вкладу аквакультуры в мировые рыбные запасы продолжается укрепление ее потенциала в развивающихся странах в плане повышения продовольственной безопасности на местах и сокращения масштабов нищеты, а также удовлетворения будущего спроса на потребление рыбы, учитывая при этом статью 9.1.4 Кодекса,

привлекая внимание к обстоятельствам, влияющим на рыболовство во многих развивающихся государствах, в частности в государствах Африки и малых островных развивающихся государствах, и признавая настоятельную необходимость наращивать потенциал, помогающий таким государствам выполнять свои обязательства по международным нормативным документам и с пользой осваивать рыбопромысловые ресурсы,

отмечая, что в соответствии с положениями Конвенции все государства обязаны сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и признавая, что координация и сотрудничество на мировом, региональном, субрегиональном, а также национальном уровнях в таких, в частности, областях, как сбор данных, взаимный обмен информацией, наращивание потенциала и подготовка кадров, имеют важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их устойчивого освоения,

признавая, что в Конвенции, Соглашении по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению («Соглашение по открытому морю»)⁷, Соглашении и Кодексе предусматривается обязанность государств флага осуществлять эффективный контроль за плавающими под их флагом рыболовными судами и судами, оказывающими последним поддержку, и обеспечивать, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению,

⁶ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, Thirty-second session, Rome, 29 November–9 December 2003* (C 2003/REP).

⁷ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. II.

принимаемых в соответствии с международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном или мировом уровне,

признавая также, что настоятельно необходимо развернуть на всех уровнях деятельность по обеспечению устойчивого в долгосрочном отношении использования рыбопромысловых ресурсов и управления ими посредством широкого применения осторожного подхода и принятия надлежащих мер для сокращения масштабов загрязнения, сброса и других факторов, таких, как выброс и попадание живых организмов в утерянные или брошенные орудия лова, которые отрицательно сказываются на рыбных запасах,

признавая далее экономическое и культурное значение акул во многих странах, биологическую значимость акул в морской экосистеме, уязвимость некоторых видов акул для чрезмерной эксплуатации и необходимость в мерах, способствующих долгосрочной устойчивости акульих популяций и промысла акул, и актуальность Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, принятого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 1999 году, в плане обеспечения руководящих принципов разработки таких мер,

подтверждая свою поддержку инициативы по сохранению акул и управлению их запасами, с которой выступили Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и соответствующие региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, но с озабоченностью отмечая при этом, что лишь немногие страны осуществили Международный план действий по сохранению акул и управлению их запасами,

с удовлетворением отмечая итоги третьего раунда неофициальных консультаций государств-участников Соглашения, который состоялся в Нью-Йорке 8 июля 2004 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁸, включая раздел, где говорится о нынешних опасностях, которыми рыболовство оборачивается для морского биоразнообразия уязвимых морских экосистем, и мерах по сохранению и управлению, действующих на глобальном, региональном, субрегиональном или национальном уровне в целях преодоления этих проблем, в частности полезную роль этого доклада в плане сбора и распространения информации, которая касается устойчивого развития мировых морских живых ресурсов или связана с ними,

выражая обеспокоенность тем, что практика масштабного биологического дрейферного промысла по-прежнему создает угрозу для морских живых ресурсов, хотя распространенность такой практики в большинстве акваторий Мирового океана остается низкой,

подчеркивая необходимость усилий по обеспечению того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в одних районах мира не приводило к переносу дрейферного промысла, противоречащего этой резолюции, в другие районы мира,

выражая обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о случайной гибели морских птиц, особенно альбатросов, при

⁸ A/59/298.

ведении ярусного рыболовства и случайной гибели других морских организмов, включая акул, прочие виды рыб и морских черепах, признавая при этом значительные усилия по сокращению прилова при ведении ярусного рыболовства, предпринимаемые различными региональными рыбохозяйственными организациями,

приветствуя рост числа государств и упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, которые в надлежащем порядке приняли меры для осуществления положений Соглашения,

признавая значительный вклад устойчивого рыболовства в продовольственную безопасность нынешнего и будущих поколений и в обеспечение их заработком и достатком,

I

Достижение устойчивого рыболовства

1. *подтверждает* значение, придаваемое ею долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их устойчивому использованию и обязанностям государств сотрудничать в этом деле, сообразуясь с нормами международного права, которые нашли отражение в соответствующих положениях Конвенции², в частности содержащихся в части V и разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, а в применимых случаях — и соответствующих положениях Соглашения¹;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в интересах достижения цели всеобщего участия стать участниками Конвенции, где устанавливается правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, учитывая при этом взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением;

3. *подтверждает* важное значение Йоханнесбургского плана выполнения решений применительно к рыболовству, в частности сформулированное в нем обязательство в безотлагательном порядке, а по возможности — не позднее чем к 2015 году восстановить истощенные рыбные запасы⁹;

4. *настоятельно призывает* все государства широко применять осторожный и экосистемный подход в деле сохранения рыбных запасов, включая трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, управления ими и их эксплуатации, и призывает также государства-участники Соглашения в приоритетном порядке всесторонне осуществлять положения статьи 6 Соглашения;

⁹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 31 *a*.

II

Реализация Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

5. *призывает* все государства и всех упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, которые еще этого не сделали, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

6. *подчеркивает* важное значение эффективного осуществления положений Соглашения, включая те положения, которые касаются двустороннего, регионального и субрегионального сотрудничества в обеспечении его выполнения, и настоятельно призывает к продолжению усилий в этом направлении;

7. *приветствует* вступление в силу 19 июня 2004 года Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана и призывает соответствующие государства стать участниками этой Конвенции в соответствии с ее условиями;

8. *приветствует также* состоявшееся 9–13 марта 2004 года в Свакопмунде, Намибия, первое совещание Комиссии Организации по рыболовству в Юго-Восточной Атлантике, а также ее непрерывное функционирование и принятие ею на себя всей полноты ответственности за сохранение ресурсов, на которые распространяется сфера действия Конвенции о сохранении рыбопромысловых ресурсов и управлении ими в юго-восточной части Атлантического океана, и управление ими, и призывает государства, подписавшие Конвенцию и другие реально заинтересованные государства, суда которых ведут в районе действия Конвенции промысел охватываемых ею рыбных ресурсов, стать участниками этой Конвенции, а тем временем рассмотреть вопрос о том, чтобы временно применять ее и принятые на ее основе меры с целью обеспечения того, чтобы суда, правомочные плавать под их флагом, осуществляли такие меры;

9. *призывает* все государства обеспечить, чтобы согласно соответствующим положениям Конвенции и Соглашения их суда соблюдали меры по сохранению и управлению, которые введены субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями;

10. *настоятельно призывает* государства-участники Соглашения в соответствии с пунктом 4 статьи 21 этого Соглашения, действуя либо непосредственно, либо через соответствующую региональную или субрегиональную рыбохозяйственную организацию или договоренность, информировать все государства, чьи суда ведут промысел в открытом море в том же регионе или субрегионе, о форме удостоверений, выдаваемых этими государствами-участниками должным образом уполномоченным инспекторам для выполнения функций, связанных с высадкой и осмотром, в соответствии со статьями 21 и 22 Соглашения;

11. *настоятельно призывает также* государства-участники Соглашения в соответствии с пунктом 4 статьи 21 этого Соглашения назначить соответствующий орган для получения уведомлений во исполнение статьи 21 и надлежащим образом предать гласности информацию о таком назначении

через соответствующую субрегиональную и региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность;

12. *предлагает* государствам и международным финансовым учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в соответствии с частью VII Соглашения, включая в подходящих случаях создание специальных финансовых механизмов или инструментов, которые позволяют развивающимся государствам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, создавать отечественный потенциал для эксплуатации рыбопромысловых ресурсов, в том числе создавать рыболовный флот, действующий под их собственным флагом, налаживать с выгодой для себя обработку улова и расширять экономическую базу своей рыболовной промышленности, сообразуясь при этом с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение этих рыбопромысловых ресурсов и управление ими;

13. *ссылается* на пункт 10 своей резолюции 58/14, в котором она постановила учредить Фонд помощи по части VII Соглашения для содействия развивающимся государствам-участникам в осуществлении Соглашения, и призывает государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, национальные учреждения, неправительственные организации, а также физических и юридических лиц вносить в этот Фонд добровольные финансовые взносы;

14. *с удовлетворением отмечает* заключение договоренности между Организацией Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в отношении управления Фондом помощи;

15. *подчеркивает* важность разъяснительной работы среди потенциальных организаций доноров на предмет внесения ими вклада в программу помощи, включая Фонд помощи;

16. *просит* Генерального секретаря созвать в соответствии со статьей 36 Соглашения в первой половине 2006 года конференцию по обзору продолжительностью одну неделю, с тем чтобы оценить эффективность Соглашения с точки зрения обеспечения сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для проведения конференции по обзору;

17. *просит также* Генерального секретаря представить конференции подготовленный в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций всеобъемлющий доклад в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Соглашения;

18. *ссылается* на пункт 6 резолюции 56/13 и просит Генерального секретаря созвать четвертый раунд неофициальных консультаций государств-участников Соглашения, посвятив его рассмотрению главным образом вопросов, касающихся, в частности, подготовки к конференции по обзору, которая должна быть созвана Генеральным секретарем в соответствии со статьей 36 Соглашения, и вынесению любых соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее;

19. *просит* Генерального секретаря пригласить те государства и тех упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, которые не участвуют в Соглашении, а также Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную

организацию Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, Комиссию по устойчивому развитию, Всемирный банк, Глобальный экологический фонд и другие соответствующие международные финансовые учреждения, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, другие органы по рыболовству и соответствующие неправительственные организации принять участие в четвертом раунде неофициальных консультаций государств-участников Соглашения в качестве наблюдателей;

III

Смежные нормативные документы по рыболовству

20. *подчеркивает* важность эффективного осуществления положений Соглашения по открытому морю⁷ и настоятельно предлагает продолжать усилия в этом направлении;

21. *призывает* все государства и упомянутых в пункте 1 статьи X Соглашения по открытому морю других субъектов, которые еще не стали участниками этого Соглашения, сделать это в первоочередном порядке, а пока рассмотреть вопрос о его применении на временной основе;

22. *настоятельно призывает* участников Соглашения по открытому морю обмениваться информацией при осуществлении этого Соглашения;

23. *настоятельно призывает* государства, а также субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности осуществлять Кодекс³ в подведомственных им сферах и способствовать его применению;

24. *настоятельно призывает* государства в первоочередном порядке поддерживать осуществление Стратегии совершенствования информации о состоянии рыбного промысла и его тенденциях⁴ на национальном и региональном уровнях, делая особый упор на наращивание потенциала в развивающихся странах;

25. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать и осуществлять в первоочередном порядке национальные, а в надлежащих случаях — и региональные — планы действий по претворению в жизнь международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

IV

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел

26. *вновь подчеркивает свою серьезную обеспокоенность* тем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел по-прежнему представляет собой одну из величайших угроз для морских экосистем и продолжает оказывать серьезное и существенное воздействие на сохранение морских ресурсов и управление ими, и вновь призывает государства в полном объеме выполнять все существующие обязательства и вести борьбу с таким рыбным промыслом и незамедлительно предпринять все необходимые шаги для осуществления международного Плана действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

27. *призывает* государства не допускать суда, плавающие под их флагом, к промыслу в открытом море или в районах под национальной юрисдикцией других государств без надлежащего разрешения властей соответствующих государств, без соблюдения условий, сформулированных в разрешении, и без наличия эффективного контроля за их деятельностью и, руководствуясь соответствующими положениями Конвенции, Соглашения и Соглашения по открытому морю, принимать конкретные меры, в том числе удерживающие их граждан от смены флага судов, для контроля за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагами;

28. *подтверждает* необходимость укреплять в нужных случаях международно-правовую базу межправительственного сотрудничества, в частности на региональном и субрегиональном уровнях, в деле управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом сообразно с международным правом, а также стоящую перед государствами и упоминаемыми в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектами необходимость кооперироваться в усилиях по преодолению такого рода промысловой деятельности, включая, в частности, разработку и внедрение систем мониторинга судов и учет судов с целью предотвращения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, а в надлежащих случаях, сообразуясь с международным правом, — и схемой мониторинга торговли, включая сбор мировых данных об улове через субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности;

29. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос об участии в Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения за деятельностью, связанной с рыболовством, — добровольной сети специалистов в области мониторинга, контроля и наблюдения, призванной облегчить обмен информацией и оказывать странам поддержку в выполнении ими своих обязательств по международным соглашениям, в частности Соглашению по открытому морю;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об изучении, проведенном Международной морской организацией в сотрудничестве с другими компетентными международными организациями в соответствии с предложением, содержащимся в резолюции 58/14 и резолюции 58/240 от 23 декабря 2003 года, рассмотреть и уточнить роль реальной связи применительно к обязанности государств флага осуществлять эффективный контроль за судами, плавающими под их флагом, включая рыболовные суда, и потенциальных последствий несоблюдения этих обязанностей и обязательств государств флага, предусмотренных соответствующими международными документами;

31. *призывает* государства флага и государства порта принимать все согласующиеся с международным правом меры, необходимые для предотвращения эксплуатации неполноценных судов, а также незаконной, несообщаемой и нерегулируемой рыбопромысловой деятельности;

32. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности продолжать развивать идеи в вопросе изыскания способов, позволяющих сделать невыгодным несоблюдение владельцами и операторами требований, устанавливаемых

государствами флага в порядке осуществления ими своих обязанностей и обязательств по соответствующим международным документам;

33. *признает* установленное в Йоханнесбургском плане выполнения решений обязательство государств в срочном порядке разработать и осуществлять национальные, а в надлежащих случаях и региональные планы действий для претворения в жизнь к 2004 году Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и наладить эффективный порядок мониторинга осуществления Международного плана действий, освещения его выполнения и обеспечения его соблюдения, а также контроля за рыболовными судами, в том числе со стороны государств флага в целях содействия реализации плана, и призывает государства выполнять это обязательство в первоочередном порядке;

34. *признает также*, что распространенным способом ведения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла является несообщаемая или ненадлежащим образом сообщаемая перегрузка рыбы в море, и настоятельно призывает государства непосредственно или через соответствующие субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности установить всесторонние системы, где это уместно, для мониторинга и контроля перегрузки в открытом море;

35. *настоятельно призывает* соответствующие региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности проводить в жизнь эффективные меры против незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в частности путем составления, в соответствии с Кодексом, реестра судов, которым разрешено вести промысел в подведомственных им районах;

36. *дает высокую оценку* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за ее деятельность в борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, в том числе ее инициативу, выразившуюся в проведении 31 августа — 2 сентября 2004 года межправительственных технических консультаций по вопросу о роли государства порта в борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, и приветствует итоги этих консультаций;

37. *настоятельно призывает* государства ликвидировать субсидии, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу, доведя при этом до конца усилия, предпринимаемые во Всемирной торговой организации для уточнения и совершенствования ее предписаний насчет субсидирования рыболовства с учетом важности этой отрасли для развивающихся стран;

38. *признает* необходимость усиления контроля со стороны государства порта для борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, настоятельно призывает государства сотрудничать, в частности на региональном уровне, по линии региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, а также в виде участия в надлежащих случаях в усилиях, которые Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с Международной морской организацией прилагает для разбора существенных вопросов, касающихся роли государства порта, отмечая при этом, что такие усилия включают выработку проекта типовой схемы в отношении мер

государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

V

Избыток рыбопромысловых мощностей

39. *призывает* государства и соответствующие региональные рыбохозяйственные организации и договоренности в первоочередном порядке принять эффективные меры по оптимизации регулирования промысловых мощностей и к 2005 году претворить в жизнь Международный план действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, принимая во внимание необходимость не допустить, чтобы эти действия привели к переброске таких мощностей на другие промыслы или районы, в частности на районы, где промысловые ресурсы подвергаются чрезмерной эксплуатации или находятся в состоянии истощения;

40. *настоятельно призывает* государства ликвидировать субсидии, которые способствуют появлению излишних промысловых мощностей, доводя при этом до конца усилия, предпринимаемые во Всемирной торговой организации для уточнения и совершенствования ее предписаний насчет субсидирования рыболовства, с учетом важности этой отрасли для развивающихся стран;

41. *с признательностью отмечает*, что информация о более чем 5500 рыболовных судах, которым разрешено вести рыбный промысел в открытом море, была представлена Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по меньшей мере 17 государствами флага и занесена в Реестр судов, которым разрешено вести рыбный промысел в открытом море, созданный этой организацией в соответствии со статьей VI Соглашения об открытом море, и настоятельно призывает государства и других упоминаемых в пункте 1 статьи X Соглашения по открытому морю субъектов, которые стали его участниками, создать реестр рыболовных судов, которым разрешено вести промысел в открытом море, и во исполнение его статей IV и VI в первоочередном порядке представить такой реестр в распоряжение организации и оперативно уведомлять ее о любых изменениях в таком реестре;

42. *призывает* все государства помогать Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в этой работе и принять меры к тому, чтобы в соответствии с Международным планом действий по регулированию рыбопромысловых мощностей количество крупных рыболовных судов не увеличивалось;

43. *приветствует* значительные итоги проведенного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 24–29 июня 2004 года технического консультативного совещания для рассмотрения хода реализации и содействия полному осуществлению Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и Международного плана действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, участники которого рекомендовали конкретные меры Комитету по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям в отношении незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла

и избытка рыбопромысловых мощностей, а также предложили меры, которые должны принять государства и рыбохозяйственные субъекты в связи с увеличением некоторыми ведущими рыбный промысел операторами рыбопромысловых мощностей в центральной и западной частях Тихого океана;

VI

Масштабный пелагический дрефтерный промысел

44. *подтверждает* то значение, которое она придает соблюдению ее резолюции 46/215 и других, последующих резолюций по проблеме масштабного пелагического дрефтерного промысла, и настоятельно призывает государства и субъектов, упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения, обеспечивать всестороннее исполнение мер, рекомендованных в этих резолюциях;

VII

Промысловый прилов и выброс рыбы

45. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации, а также региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которые еще этого не сделали, принять меры к сокращению или искоренению прилова, попадания живых организмов в утерянные или брошенные орудия лова, выброса рыбы, включая молодь, и ее послепромысловых потерь, сообразуясь при этом с международным правом и соответствующими международными нормативными документами, включая Кодекс, и в частности рассмотреть вопрос о введении мер, в том числе, когда это уместно, технических мер, касающихся размера рыбы, размера ячей или типов орудий лова, выброса добычи, закрытых сезонов и районов, а также зон, зарезервированных для определенных видов промысла, в частности кустарного, о создании механизмов для передачи информации о районах высокой концентрации молодежи, принимая во внимание важность обеспечения конфиденциальности такой информации, и о поддержке исследований и изысканий, которые позволят сократить или ликвидировать прилов молодежи;

46. *рекомендует* государствам и упоминаемым в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектам должным образом рассмотреть вопрос об участии в надлежащих случаях в региональных и субрегиональных организациях, которым вверено сохранение не являющихся объектом специализированного промысла видов, подвергающихся в ходе рыболовных операций случайному вылову, и в этой связи отмечает, в частности, Межамериканскую конвенцию о защите и сохранении морских черепах и сред их обитания, региональные нормативные документы о сохранении морских черепах в Западно-Африканском, Большом Карибском регионах и регионе Индийского океана/Юго-Восточной Азии, работу Центра по развитию рыболовства в Юго-Восточной Азии над сохранением морских черепах и управлением их запасами, а также Соглашение об охране малых китов Балтийского и Северного морей¹⁰ и Соглашение о сохранении китообразных Черного и Средиземного морей и прилегающей Атлантической акватории;

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1772, No. 30865.

47. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу 1 февраля 2004 года Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников согласно Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных и призывает соответствующие государства, которые еще не сделали этого, стать участниками этого Соглашения в соответствии с его условиями;

48. *с удовлетворением отмечает также*, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, занимается деятельностью, призванной способствовать сокращению промыслового прилова и выброса рыбы;

49. *принимает к сведению* организацию Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 29 ноября — 2 декабря 2004 года технической консультации по вопросу о сохранении морских черепах и рыболовстве, и призывает государства принять активное участие в этой работе;

VIII

Субрегиональное и региональное сотрудничество

50. *настоятельно призывает* прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, налаживать в соответствии с Конвенцией и Соглашением сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности в целях обеспечения эффективного сохранения таких запасов и управления ими;

51. *рекомендует*, чтобы там, где субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность компетентна вводить меры по сохранению и управлению в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, государства, ведущие промысел таких запасов в открытом море, и соответствующие прибрежные государства выполняли свою обязанность сотрудничать путем вступления в члены такой организации или становясь участниками такой договоренности либо путем выражения согласия на применение введенных такой организацией или договоренностью мер по сохранению и управлению;

52. *предлагает* в этой связи субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обеспечивать, чтобы в соответствии с Конвенцией и Соглашением все государства, проявляющие реальный интерес к соответствующему промыслу, могли стать членами таких организаций или участниками таких договоренностей;

53. *рекомендует*, чтобы там, где отсутствует субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность, которая могла бы ввести меры по сохранению и управлению в отношении трансграничного рыбного запаса или запаса далеко мигрирующих рыб, соответствующие прибрежные государства и государства, ведущие промысел такого запаса в открытом море, сотрудничали в деле учреждения такой организации или заключения другой соответствующей договоренности, дабы обеспечить сохранение таких запасов и управление ими, и участвовали в работе этой организации или договоренности;

54. *приветствует* начало переговоров и ведение подготовительной работы в целях формирования региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей по ряду рыбных промыслов и настоятельно призывает участников этих переговоров применять в своей работе положения Конвенции и Соглашения;

55. *с удовлетворением отмечает* в этой связи недавнюю рекомендацию Комиссии по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике о создании межсессионной рабочей группы в целях изучения возможностей укрепления региональных механизмов управления рыбным промыслом в этом регионе, призывает соответствующие государства и организации вести активную работу по осуществлению этой рекомендации и отмечает важный вклад Карибского регионального механизма по рыболовству в этот процесс;

56. *рекомендует* государствам разрабатывать политику в отношении Мирового океана и механизмы комплексного хозяйствования в нем, в том числе на субрегиональном и региональном уровнях, включая при этом оказание помощи развивающимся государствам в достижении этих целей, а также развитие более тесного сотрудничества между региональными рыбохозяйственными организациями и другими региональными инстанциями, например программами и конвенциями по региональным морям, появившимися под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

57. *рекомендует* субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям и государствам и субъектам, упоминаемым в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения, являющимся членами таких организаций или договоренностей или участвующим в их работе, рассмотреть возможность принятия в надлежащих случаях и в соответствии с международным правом мер по сохранению рыбных запасов, на которые распространяется сфера компетенции таких организаций или договоренностей, но которыми они пока не управляют, и управлению ими особенно применительно к тем запасам, которые традиционно являются уязвимыми, численность которых уменьшается согласно имеющимся научным данным и/или на которые распространяется один из международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

IX

Ответственное рыболовство в морской экосистеме

58. *рекомендует* государствам внедрить к 2010 году экосистемный подход, отмечает Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме ¹¹ и решение VII/11 ¹² и другие соответствующие решения Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, отмечает работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в связи с руководящими принципами учета экосистемных соображений при управлении рыболовством и отмечает также важное значение, которое имеют для этого подхода соответствующие положения Соглашения и Кодекса;

¹¹ E/CN.17/2002/PC.2/3, приложение.

¹² См. UNEP/CBD/COP/7/21, приложение.

59. *рекомендует также* государствам активизировать проведение научных исследований в соответствии с международно-правовыми нормами, посвященными морским экосистемам;

60. *призывает* государства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную морскую организацию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее Программу по региональным морям, региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, а также другие соответствующие межправительственные организации, которые еще не сделали этого, принять меры по решению проблемы утеранных или брошенных промысловых орудий и связанного с ними замусоривания моря, в том числе за счет сбора данных об утеранных орудиях, экономических издержках для промыслового и других секторов и воздействию на морские экосистемы;

61. *просит* Генерального секретаря включить в свой следующий доклад по вопросам рыболовства информацию о мерах, принятых Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее Программой по региональным морям, Международной морской организацией, региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями и другими соответствующими межправительственными организациями в целях осуществления пункта 60, выше;

62. *настоятельно призывает* государства ратифицировать и осуществлять соответствующие международные соглашения, включая приложение V к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года;

63. *призывает* государства создавать в надлежащих случаях системы поиска утеранных орудий и сетей;

64. *отмечает*, что в 2005 году будет праздноваться десятая годовщина принятия Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹³, и настоятельно призывает все государства осуществлять Глобальную программу действий и ускорить работу над ограждением морской экосистемы, включая рыбные запасы, от загрязнения и физической деградации;

65. *призывает* государства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности в надлежащих случаях и другие соответствующие межправительственные органы сотрудничать в обеспечении устойчивого характера аквакультуры, в том числе за счет обмена информацией, разработки соответствующих стандартов по таким вопросам, как здоровье животных, обитающих в водной среде, и здоровье человека и соображения безопасности, оценка потенциального позитивного и негативного воздействия аквакультуры, включая социально-экономическое, на морскую и прибрежную среду, включая биологическое разнообразие, и принятие соответствующих методов и

¹³ A/51/116, приложение II.

технологий в целях сведения к минимуму и смягчения негативных последствий;

66. *призывает* государства либо самостоятельно, либо через посредство региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, когда таковые компетентны это делать, принять срочные меры и рассмотреть на индивидуальной основе и при наличии научного обоснования, включая применение осторожного подхода, вопрос о введении временного запрета на пагубные виды промысловой практики, включая донный траловый промысел, оказывающий негативное воздействие на уязвимые морские экосистемы, включая подводные горы, гидротермальные жерла и холодноводные коралловые рифы, расположенные за пределами национальной юрисдикции, пока не будут приняты в соответствии с международным правом надлежащие меры по сохранению и управлению;

67. *призывает* региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, компетентные регулировать донный промысел, в срочном порядке принять в регулируемых ими районах надлежащие меры по сохранению и управлению в соответствии с международным правом, изучить воздействие пагубных видов промысловой практики, включая донный траловый промысел, оказывающий негативное воздействие на уязвимые морские экосистемы, и обеспечить соблюдение таких мер;

68. *призывает* членов региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, не обладающих компетенцией регулировать донный промысел и воздействие рыболовства на уязвимые морские экосистемы, расширить по возможности компетенцию своих организаций или договоренностей в этом отношении;

69. *призывает* государства в срочном порядке наладить сотрудничество в деле создания новых региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей при необходимости и по возможности, в компетенцию которых должно входить регулирование донного промысла и воздействие рыболовства на уязвимые морские экосистемы, в районах, где таких соответствующих организаций или договоренностей не существует;

70. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций включить в свой следующий доклад по вопросам рыболовства раздел о мерах, принятых государствами и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями во исполнение пунктов 66–69, выше, в целях содействия обсуждению вопросов, охваченных в этих пунктах;

71. *постановляет* провести в течение двух лет обзор прогресса в области мер, принимаемых во исполнение просьб, сформулированных в пунктах 66–69, выше, в целях принятия дальнейших рекомендаций в случае необходимости в тех районах, в которых договоренности неадекватны;

72. *призывает* государства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональные или субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности в приоритетном порядке заниматься всесторонним осуществлением Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, в том числе путем проведения оценок запасов акул и путем разработки и осуществления национальных планов действий, признавая при

этом, что некоторым государствам, в частности развивающимся, нужна в этом отношении помощь;

73. *настоятельно призывает* государства, в том числе те, которые работают по линии субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей над осуществлением Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, собирать научные данные об уловах акул и рассмотреть вопрос о принятии мер по сохранению и управлению — особенно там, где специализированный или попутный вылов акул существенно сказывается на уязвимых или находящихся под угрозой исчезновения запасах акул, — чтобы обеспечить сохранение акул, управление их запасами и их долгосрочное устойчивое использование, в том числе путем запрета на специализированный акулый промысел, ведущийся исключительно ради добычи акульих плавников, а при ведении иного промысла — путем принятия мер для максимального сокращения отходов и выброса при вылове акул и содействия полной утилизации погибших акул;

74. *просит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций разработать программы в целях оказания государствам, включая развивающиеся государства, содействия в выполнении задач, упомянутых в пункте 73, выше, в частности в принятии надлежащих мер сохранения и управления, включая запрещение специализированного промысла акул, ведущегося исключительно ради добычи акульих плавников;

75. *подтверждает* просьбы, сформулированные в пункте 50 ее резолюции 58/14, и предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций представить Генеральному секретарю для включения в его доклад об устойчивом рыболовстве информацию о прогрессе в отношении подготовки упомянутого там исследования, а также о программах, упомянутых в пункте 74, выше, и рассмотреть на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о необходимости дополнительных мер;

X

Наращивание потенциала

76. *вновь заявляет* о принципиальной важности того, чтобы, руководствуясь Соглашением, Соглашением по открытому морю, Кодексом и Международным планом действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и Международным планом действий по сохранению акул и управлению их запасами, государства — непосредственно или же через соответствующие региональные и субрегиональные организации — и другие международные организации, в том числе Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций через посредство своей программы «Фишкоуд», сотрудничали, в том числе в форме оказания финансовой и/или технической помощи, в интересах повышения у развивающихся государств способности выполнять задачи и реализовывать меры, которые предусматриваются в настоящей резолюции;

77. *предлагает* государствам и соответствующим межправительственным организациям разрабатывать проекты и программы, налаживать партнерские отношения с соответствующими заинтересованными сторонами и мобилизовывать ресурсы для эффективного претворения в жизнь результатов инициативы «Африканский процесс защиты и освоения морской и прибрежной

среды», а также рассмотреть вопрос об охвате этой работой рыбохозяйственных компонентов;

78. *предлагает также* государствам и соответствующим межправительственным организациям углублять внедрение устойчивого управления рыболовством и повышать финансовую отдачу от рыболовства путем поддержки и укрепления, если это целесообразно, соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, например Карибского регионального механизма по рыболовству, и таких соглашений, как Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана;

XI

Сотрудничество внутри системы Организации Объединенных Наций

79. *просит* соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и учреждения-доноры поддержать усиление у региональных рыбохозяйственных организаций и у входящих в их состав государств возможностей для соблюдения действующих норм и обеспечения их выполнения;

80. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сохранить порядок своего сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций в вопросах осуществления международных планов действий и представить Генеральному секретарю отчет о приоритетах сотрудничества и о координации в этой работе, который войдет в его ежегодный доклад о Мировом океане и морском праве;

81. *предлагает* Отделу по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций проводить консультации и сотрудничать в подготовке вопросников, предназначенных для сбора информации по устойчивому рыболовству, во избежание дублирования усилий;

XI

Шестидесятая сессия Генеральной Ассамблеи

82. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций, а также соответствующих неправительственных организаций и предложить им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

83. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов», приняв при этом во внимание информацию, представленную государствами, соответствующими

специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими компетентными органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями, и построив этот доклад, в частности, из тех элементов, которые отражены в соответствующих пунктах настоящей резолюции;

84. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестидесятой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».

*56-е пленарное заседание,
17 ноября 2004 года*